



World Meteorological Organization  
Organisation météorologique mondiale

Secrétariat  
7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300 – CH 1211 Genève 2 – Suisse  
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11 – Fax: +41 (0) 22 730 81 81  
wmo@wmo.int – www.wmo.int

TEMPS • CLIMAT • EAU  
WEATHER • CLIMATE • WATER

جنيف، 6 حزيران/ يونيو 2012

الرسالة رقم: 11636-12/OBS/OSD/MAR/DBCP-CB

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

الموضوع: حلقة عمل إقليمية مشتركة بين فريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP) والمعهد الوطني الهندي لتكنولوجيا المحيطات (NIOT) والمنظمة الحكومية الدولية لبرنامج خليج البنغال (BOBP-IGO) بشأن أفضل الممارسات لأدوات وطرق رصد المحيطات (تشيبي، الهند، 19-21 تشرين الثاني/ نوفمبر 2012)

- 1- تعيين مشاركون من بلدكم لحضور حلقة العمل؛
- 2- إخطار أمانة المنظمة (WMO) باسم وتفاصيل الاتصال الخاصة بالخبير، في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 31 تموز/ يوليو 2012

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تتذكرون أن فريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP) المشترك بين المنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) هو هيئة رسمية تابعة للمنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية (IOC) التابعة لليونسكو، وأن عمل هذا الفريق يدعم المجال البرنامجي للرصدات الذي تشرف عليه اللجنة الفنية المشتركة بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) والمعنية بعلوم المحيطات والأرصاد الجوية البحرية (JCOMM).

أثناء الدورة السابعة والعشرين ((DBCP-27)، جنيف، سويسرا، 26-30 أيلول/ سبتمبر 2011)، أقر الفريق (DBCP) بقيمة الجهود المتواصلة لتنفيذ أنشطة في الإقليم، وذلك استناداً إلى نجاح حلقتي العمل الأولى والثانية التي نظمها الفريق (DBCP) في الإقليم بشأن بناء القدرات من أجل بلدان غربي المحيط الهندي (جنوب أفريقيا، نيسان/ أبريل 2010، وموريشيوس، أيار/ مايو 2011). كما أكد الفريق مجدداً رغبته في التشجيع الجاد على مشاركة الدول النامية في أنشطته كوسيلة لتلك الدول لمساعدته في تحقيق أهدافه وصونها من أجل توزيع شبكة عوامات جمع البيانات على نطاق العالم. ولذا وافق الفريق (DBCP) على تنظيم وعقد حلقة عمل إقليمية مدتها ثلاثة أيام بشأن أفضل الممارسات لأدوات وطرق رصد المحيطات في 2012 بهدف بناء القدرات في البلدان الآسيوية النامية.

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء الاتحاد الإقليمي الثاني للمنظمة (WMO) المشاركين في اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM) (توزيع محدود)

صورة إلى: الدكتورة Wendy Watson-Wright، الأمين التنفيذي للجنة الحكومية الدولية (IOC)  
السيد AI Wallace، رئيس فريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP)  
الدكتور Peter Dexter، الرئيس المشارك للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)  
السيدة Candyce Clark، رئيسة فريق تنسيق الرصد التابع للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)  
السيد David Meldrum، نائب رئيس فريق تنسيق الرصد التابع للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)

ويسر الفريق (DBCP) في هذا السياق أن ينظم ويرعى حلقة العمل بشأن أدوات وطرق رصد المحيطات التي ستعقد بناء على دعوة كريمة من المعهد الوطني الهندي لتكنولوجيا المحيطات (NIOT) والمنظمة الحكومية الدولية لبرنامج خليج البنغال (BOBP-IGO) في مدينة تشيني، الهند، في الفترة من 19 إلى 21 تشرين الثاني/نوفمبر 2012. وهذه الحلقة هي إنجاز لمفهوم التطبيقات الجديدة للمنظومة العالمية لنظم رصد الأرض (GEOSS) (PANGEA)<sup>1</sup> الذي وضعته اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM).

وستجري حلقة العمل باللغة الإنكليزية فقط. ومرفق طيه نسخة من أهداف حلقة العمل (المرفق الثاني)، للعلم. وسيوضع في الوقت المناسب على الموقع الشبكي للجنة الفنية المشتركة (JCOMM) في صفحة مخصصة على العنوان التالي: <http://www.jcomm.info/dbcp-cb-asia1>، البرنامج والترتيبات المحلية (مثل الإقامة وتأشيرات الدخول، وما إلى ذلك)، وأي معلومات أخرى ذات صلة بحلقة العمل.

وحلقة العمل مخصصة في المقام الأول للعلميين والباحثين والمهندسين والمديرين في البلدان الآسيوية لتلقي معلومات عن أفضل الممارسات بشأن معايرة الأدوات واختبارها من أجل نظم رصد المحيطات.

وإنني أشجعكم على ترشيح متدربين محتملين باستخدام استمارة الترشيح/التسجيل، مع ملاحظة أن حلقة العمل ستتيح فرصة استثنائية للمشاركين لتعلم مهارات جديدة ولتقديم إسهامات هامة ومستمرة في البرامج الدولية الكبرى.

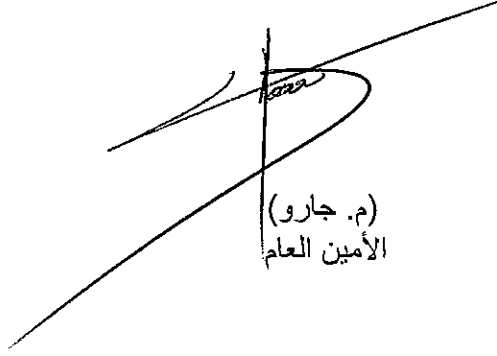
وفيما يتعلق باللائحة العامة للمنظمة (WMO)، الرجاء ملاحظة أن المادة 36 من اللائحة العامة للمنظمة (WMO)، والتي تتسق مع الإجراء المستقر في اللجنة (IOC)، تنص على أن "نفقات حضور أعضاء الأفرقة العاملة التابعة للهيئات التأسيسية لدورات هذه الأفرقة يتحملها في الأحوال العادية أعضاء المنظمة الذين ينتمي إليهم الأعضاء المذكورون". ولذا يحذوني وطيد الأمل أن تتمكنوا من تدبير التمويل اللازم لحضور خبير من بلدكم من مصادر وطنية. إلا أنه إذا لم يتسنى تحقيق ذلك، فقد يُتاح تمويل محدود من الجهات الراعية لحلقة العمل التدريبية لدعم مشاركين مختارين، ولاسيما من البلدان النامية. ويرجى التكرم بتحديد أي احتياجات من هذا القبيل لدى تقديم استمارات الترشيح/التسجيل.

وأود أن أبلغكم أيضاً أن الغطاء التأميني لغير العاملين بالمنظمة (WMO) ينص على ما يلي: "بالنسبة للأشخاص غير العاملين في المنظمة والمسموح لهم بالسفر على نفقة المنظمة وتلقي بدل إعاشة يومي، تتحمل المنظمة مسؤولية محدودة عن التعويضات في حالة الوفاة أو المرض أو الإصابة نتيجة حضور الاجتماعات أو أداء خدمات لصالح المنظمة. وعليه يبقى هؤلاء الأشخاص مسؤولين كلياً عن أية مصاريف مرتبطة بأحداث لا يمكن عزوها إلى حضور الاجتماعات أو أداء خدمات باسم المنظمة، ومسؤولين عن القيام بالترتيبات اللازمة للتأمين على الحياة والصحة وغير ذلك من أشكال التأمين حسبما يرويه مناسباً".

ومن أجل إتاحة وقت كافٍ لبحث جميع الترشيحات واستكمال عملية الاختيار سريعاً، يرجى التفضل بموافاة الأمانة بريدكم في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 31 تموز/يوليو 2012، ويفضل أن يتم ذلك عبر البريد الإلكتروني، عناية السيد Etienne Charpentier، على العنوان التالي: [echarpentier@wmo.int](mailto:echarpentier@wmo.int). وتجدر الإشارة كذلك إلى أنه سيطلب من المشاركين المختارين تقديم جواز سفر صالح (6 أشهر بعد تاريخ السفر)، والحصول على ما يلزم من تأشيرات الدخول و/أو العبور، في الوقت المناسب.

وأخيراً، إنني لأتطلع إلى مشاركة فعالة من جانب المشغلين والعلميين المشاركين حالياً في هذه المبادرة الهامة والمثمرة. وإننا نرحب في هذا الإطار بقيامكم بصفتم الممثل الدائم لبلدكم لدى المنظمة (WMO)، بتسمية خبراء إما من مرفق الأرصاد الجوية في بلدكم وإما من أي مؤسسة وطنية أخرى متخصصة في هذا المجال.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(م. جارو)  
الأمين العام

# WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

11636-12/OBS/OSD/MAR/DBCP-CB, ANNEX I

## ANNEX I

### NOMINATION / REGISTRATION FORM

**DBCP/NIOT/BOBP-IGO Regional Workshop on Best Practices for Instruments and Methods of Ocean Observation**

**Chennai, India, 19-21 November 2012**

The Government of:

proposes the following nomination:

**NOTE TO THE NOMINATED PARTICIPANT:**  
**PLEASE COMPLETE ALL THE QUESTIONS IN THIS FORM. PLEASE WRITE CLEARLY, AND**  
**SUBMIT IT, PREFERABLY, IN ELECTRONIC FORMAT.**

Mr /Mrs /Dr /etc	Mr / Ms	Dr / Professor / Eng / etc.
Family name		
First name		
Job title		
Professional specialization		
Graduation degree(s)		
ADDRESS:		
Dept/Div.		
Street		
Suite/Office/etc		
City /postal codes		
State/Province/etc		
COUNTRY		
Tel. number(s)		
Fax number(s)		
Email(s) - PLEASE WRITE YOUR E-MAIL(S) VERY CLEARLY		
E-mail (1)		
E-mail (2)		
Job responsibilities:		
Financial assistance is requested for: travel <input type="checkbox"/> per diem <input type="checkbox"/>		

→

**QUESTIONS TO THE EXPERT NOMINATED FOR THE TRAINING WORKSHOP**

1. Please indicate the plans you may have in your country for;
- (i) initialization/maintenance ocean observing systems in the Western Indian Ocean region, and/or;
  - (ii) cooperation with international programmes regarding the implementation of such systems (e.g. through the provision of instrument deployment opportunities).

*N.B.: Please use a separate sheet to provide a brief description on this question if needed.*

2. What do you expect from this Training Workshop?

3. In your view, what would make the Training Workshop successful?

4. Do you have any questions or comments?

**PLEASE NOTE, ONLY NOMINATION/REGISTRATION FORMS, SIGNED BY THE  
PERMANENT REPRESENTATIVE (PR) OF YOUR COUNTRY WITH WMO, WILL BE CONSIDERED.**

*Name of PR with WMO:*

Date:

(Signature of the Permanent Representative with WMO)

Please return the completed form **before 31 July 2012**, preferably by e-mail, to the attention of Mr Etienne Charpentier, at [echarpentier@wmo.int](mailto:echarpentier@wmo.int), and/or to the WMO Secretariat, at:

World Meteorological Organization  
Observing and Information Services Department (OBS)  
P.O. Box 2300  
CH-1211 GENEVA 2  
Switzerland  
Fax: (+41 22) 730 8021

## GOALS

### ***DBCP/NIOT/BOBP-IGO Regional Workshop on Best Practices for Instruments and Methods of Ocean Observation (Chennai, India, 19-21 November 2012)***

#### **1.0 Background and Rationale**

The Joint WMO-IOC Data Buoy Cooperation Panel (DBCP) is an official body of the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) of UNESCO and of the World Meteorological Organization (WMO). The work of the Panel supports the Observations Programme Area, overseen by the Joint WMO-IOC Technical Commission for Oceanography and Marine Meteorology (JCOMM). During its twenty-seventh Session (DBCP-27) in Geneva, Switzerland from 26-30 September 2011, the Panel drawing on the success of the NIOT/BOBP-IGO Regional Workshop on Establishing a Cooperative Mechanism for Protection of Met-Ocean Data and Tsunami Buoys in Northern Indian Ocean Region held in Chennai, India from 6-7 May 2011 recognized the value of continued efforts in holding in-region activities. The Panel felt that such Regional initiatives will further involvement of countries to utilise available data from buoys and to permit research activities in a coordinated and systematic way to understand the importance of scientific instruments calibration, validation, data collection, etc. The Panel also reaffirmed its desire to actively encourage the participation of developing nations in the Panel's activities, as a means for these nations to assist the Panel in achieving and sustaining its objectives for a globally distributed data buoy network. The Panel therefore decided to continue its efforts to build and sustain utilisation of buoy data and to build capacity in the Bay of Bengal region.

In this context, the National Institute of Ocean Technology (NIOT), Chennai under Ministry of Earth Sciences-Government of India, in association with the Bay of Bengal Programme Inter-Governmental Organisation (BOBP – IGO), Chennai and the Joint WMO-IOC Data Buoy Cooperation Panel (DBCP) have planned to organize a ***Regional Workshop on The Best of Practices for Instruments and Methods of Ocean Observation*** in Chennai India from 19 to 21 November 2012. This Workshop would be one of the first efforts in bringing together researchers, oceanographers and engineers from the Bay of Bengal region to interact with the R&D Managers of reputed manufacturers involved in development of instruments related to ocean observation systems (OOS).

#### **2.0 The Regional Workshop**

*The Regional Workshop is being jointly organized by the Capacity Building team of the DBCP, the NIOT and the BOBP-IGO.*

**NIOT:** Considering the importance of the oceans, the Ministry Earth Sciences (formerly known as the Department of Ocean Development), established the NIOT in 1993 as an autonomous society to develop reliable indigenous technology to solve the various engineering problems associated with harvesting of non-living and living resources in the Indian Exclusive Economic Zone (EEZ), which is about two-thirds of the land area of India. Of the many technology groups and programmes/projects that the NIOT runs, the OOS is an important Operational Programme. This Programme is mandated with the important task of developing technologies for OOS and their operation and maintenance.

**BOBP-IGO:** The BOBP-IGO is mandated to enhance cooperation among member-countries, other countries and organizations in the region and provide technical and management advisory services for sustainable coastal fisheries development and management in the Bay of Bengal region. The BOBP was initially established in 1979 as a field Project of the Food and Agriculture Organization of the United Nation. In April 2003, the BOBP became an IGO. The Headquarters of the Organisation

## ANNEX II

are located in Chennai and presently Bangladesh, India, Maldives and Sri Lanka are members of the IGO. The Organisation works very closely with the governments as also the fishers and their associations in the BoB region.

### **Objectives:**

The aim of the Workshop is aimed at capacity building of scientists, researchers, engineers and managers on best of practices on calibration and testing instruments for ocean observation systems.

The Workshop will act as a platform and will unveil insight to new meteorological and oceanographic observational systems, moorings, subsea cables, batteries, telemetry and brings together scientists, engineers, technicians and key manufacturers of marine instruments and prospective vendors who utilise/ work on ocean observational systems. The Workshop will also provide an opportunity to understand the perennial, design and development issues faced by the user community. Experts from relevant industry will be invited to provide solutions on technical issues and interact with the participants.

The Workshop will offer an exceptional opportunity for participants both to learn new skills and to make significant and ongoing contributions to their own programmes. Further the Workshop will also concentrate on present and future trends in OOS, methods, standards that are followed worldwide and the calibration techniques offered by OEM's. The expected outcome of this Workshop will generate awareness on new OOS and shall bring up new ventures and business solutions.

Further, this Workshop is also likely to contribute to the recent initiative of Ministry of Earth Sciences, Government of India on the establishment of a National Centre for Atmospheric Technology (NCAT) which would lead to technological developments for an end-to-end, integrated and inter-operable network of Indian atmospheric observations, data communications, management and delivery systems, supported by comprehensive user-oriented software utilities for various applications. The NCAT is expected to emerge as a world class institution with calibration and testing instruments of global standards as a WMO Regional Instrumentation Centre.

**New Users:** This Workshop will attract participants from all the eight countries surrounding the Bay of Bengal – Bangladesh, India, Indonesia, Malaysia, Maldives, Myanmar, Sri Lanka, Thailand apart from DBCP and BoBP representatives.

Some of the major outcomes of the Regional Workshop would be:

- Best practices adopted globally in handling meteorological and oceanographic equipments;
- Common practices, training on calibration and troubleshooting techniques;
- New observation systems and Data loggers;
- Hands on experience on various sensors, observational systems; and
- Information sharing and networking among the countries within and outside the region;

### **Date and Venue:**

*The Regional Workshop will be organized from **19 – 21 November 2012** at the NIOT Campus, Velachery – Tambaram Main Road, Narayanapuram, Pallikaranai, Chennai – 600 100, Tamil Nadu, India (Tel: +91- 44- 66783300, Fax: +91- 44- 22460275; Email: [postmaster@niot.res.in](mailto:postmaster@niot.res.in) ; Website: [www.niot.res.in](http://www.niot.res.in)).*

## ANNEX II

### Format of the Workshop:

The Regional Workshop shall include 09 technical sessions, training on calibration and troubleshooting sensors followed by brief presentations by OEM's on their new products. Thereafter, the participants will have a hand on experience, resolution on problems faced in handling sensors etc. Copies of the technical presentations shall be distributed to the participants prior to the Regional Workshop. The Provisional Annotated Agenda and Timetable set up for the Workshop will be posted on the event's website<sup>1</sup> in due course.

### Conduct of the Workshop:

The National Workshop will be conducted in English.

### Participation

The Workshop participants shall include representatives from the (i) Ministries/Departments of Oceanography, Meteorology, Fisheries and Research Institutions working on oceanography or marine sciences. Other related organizations/agencies such as Asian Disaster Preparedness Centre, Food and Agriculture Organization of the United Nations and the National Oceanic Atmospheric Administration will also be invited to participate in the Workshop at their own cost.

### Coordination of Workshop

The BOBP-IGO will coordinate the Regional Workshop arrangements with assistance from Dr R Venkatesan, Head-Ocean Observation Systems, NIOT.

For any further information, please contact:

<b>R Venkatesan</b>  Head - Ocean Observation Systems National Institute of Ocean Technology Ministry of Earth Sciences Chennai- 600 100, Tamil Nadu, India Ph: +91 44 66783532; +91 44 66783535 +91 44 22460678 Fax +91 44 22460661 Email: <a href="mailto:venkat@niot.res.in">venkat@niot.res.in</a>	<b>Yugraj Singh Yadava</b>  Director Bay of Bengal Programme Inter- Governmental Organisation 91, St Mary's Road, Abhiramapuram Chennai- 600 018, Tamil Nadu, India Tel: +91 44 24936188(O); Cell: +91 9841042235 Fax: +91 44 24936102 Email: <a href="mailto:yugraj.yadava@bobbigo.org">yugraj.yadava@bobbigo.org</a>
---	---

---

<sup>1</sup> <http://www.jcomm.info/dbcp-cb-asia1>